



SOMMAIRE

- NOUVELLES, ACTIVITÉS, SÉMINAIRES ET CONFÉRENCES DES CN
- AUTRES ACTIVITÉS DES CN ET EXEMPLES DE BONNES PRATIQUES
- PUBLICATIONS, REVUES ET LETTRES DES CN
- CONGRÈS DE L'ASSOCIATION MONDIALE DE LA ROUTE

Les liens sont accessibles avec Acrobat 5

Pour s'abonner sur le site de l'Association :
www.piarc.org

EDITORIAL

Chers collègues,

Ce fut un réel plaisir de vous retrouver tous à Santiago lors de la rencontre des comités nationaux de l'Association mondiale de la Route. Je me suis efforcé de rendre cette rencontre aussi instructive que possible et je pense que tout s'est très bien déroulé. Je suis particulièrement heureux que nous ayons eu suffisamment de temps pour discuter de manière constructive et productive de nos problématiques. Les discussions et les présentations ont démontré que les contraintes financières qui minent les pays à faibles et moyens revenus présentent également un défi pour les pays dont le PIB est plus élevé. C'est tout un défi que de tenter de conserver un bassin d'entreprises et d'individus alors qu'il est de plus en plus difficile de persuader les membres que faire partie d'un CN de l'Association mondiale de la Route leur permet d'obtenir de réelles possibilités (d'affaires).

Nos conversations ont mis une chose en évidence : pour résoudre les problèmes financiers, l'Association et chacun des CN doivent travailler sur ce que nous appelons la "nouvelle stratégie marketing" ; ils doivent penser à une manière d'encourager le secteur des affaires à faire partie de la communauté de l'Association mondiale de la Route. Quels sont le statut, l'objectif, la raison d'être des Comités nationaux ? Ce sont des questions auxquelles on doit répondre afin d'orienter nos actions. Une première étape serait de regarder l'analyse des réponses aux enquêtes auprès des Premiers Délégués. Nous devons mieux comprendre comment nous pouvons améliorer le statut des CN au sein de l'Association. Sinon, il sera très difficile, voire impossible, de poursuivre efficacement les actions des CN à long terme.

Je sais maintenant que c'est ce qui doit retenir toute mon attention à l'avenir et j'ai déjà commencé à envisager certaines possibilités. Je vous tiendrai informés de l'évolution de ce dossier et, bien sûr, j'aurai besoin de vos suggestions et commentaires afin qu'ensemble nous puissions élever le statut des CN vers quelque chose de plus bénéfique pour l'Association mondiale de la Route.

Afin d'informer nos collègues qui n'ont pu participer à la rencontre de Santiago, j'ai préparé le compte rendu de la réunion qui sera en ligne en temps et en heure. Quoi qu'il en soit, je souhaite présenter et mettre en évidence deux décisions que le groupe des CN a prises lors de cette rencontre et que j'ai ensuite présentées au Conseil.

Sincères salutations,

Bojan Leben, Représentant des Comités nationaux
au Comité exécutif de l'Association mondiale de la Route



Votre avis et vos commentaires à

Bojan Leben: bojan.leben@zag.si



DÉCISIONS DU GROUPE DES CN À SANTIAGO

Lors de la rencontre des comités nationaux à Santiago, nous avons débattu, entre autres, de deux enjeux pour lesquels nous avons ensuite, unanimement, pris des décisions que M. Leben a présentées au Conseil de l'Association mondiale de la Route.

Le premier enjeu est le nouveau format du bulletin de l'AIPCR. Il y a un débat en cours au sein du Secrétariat général sur la manière de combiner deux types d'information provenant de l'Association mondiale de la Route (messages du Secrétariat général et informations provenant des CN) en un seul « *bulletin* ». M. Leben proposait qu'il n'y ait qu'un seul bulletin qui serait ensuite subdivisé en deux types d'information.

Le groupe des CN était en faveur d'une telle idée. Toutefois, M. Robin SÉBILLE, secrétaire général adjoint, a fait valoir que les deux documents ont des buts distincts et qu'une longue lettre fusionnée pourrait décourager des lecteurs la recevant dans leur messagerie électronique. Il fera une proposition alternative à faire examiner par les comités nationaux, et renommara la « *lettre des Comités nationaux* » en « *Bulletin des Comités nationaux* » jusqu'à nouvel ordre.

Le second enjeu fut débattu après une intervention de Robin SÉBILLE, informant les participants à la réunion que le Secrétariat général avait commencé à analyser les sites Web des pays membres et des comités nationaux. Les membres du Secrétariat ont constaté que certaines des pages Web n'étaient pas à jour. Cependant, le plus gros problème était que la diffusion de l'information relative aux activités de l'Association mondiale de la Route n'était pas satisfaisante. Les travaux et les événements de l'Association mondiale de la Route doivent être promus, surtout les événements de plus grand ampleur, comme les congrès mondiaux de la route, ainsi que les bulletins. Certaines pages Web doivent aussi être plus conviviales et toutes doivent être mises à jour plus régulièrement.

Après une longue discussion, le groupe des CN a accepté de faire la déclaration officielle suivante :

Le groupe des comités nationaux de l'AIPCR approuve également l'idée de demander au Secrétariat général d'informer les CN et de leur envoyer les actualités, le contenu et les informations qui doivent être publiés et promus via les sites Web des CN.

Nouvelles, activités, séminaires et conférences des CN

ARGENTINE



Séminaire « Conception et construction de chaussées en béton »

19-20 novembre 2014, Buenos Aires (Argentine)

Le séminaire de mise à jour technique et la présentation du manuel sur la « **Conception et construction des chaussées en béton** » étaient donnés par l'Institut argentin du ciment Portland. Les membres et les responsables officiels du Comité national argentin de l'Association mondiale de la Route et les autorités de l'administration nationale des autoroutes, la Dirección Nacional de Vialidad (DNV), ainsi que des ingénieurs et techniciens travaillant pour des entreprises de construction et des groupes-conseil dans le domaine routier participaient à cet événement.

Atelier « Entretien et inspection des ponts »

10 décembre 2014, en ligne

L'atelier était organisé et animé par le CT 4.3, Ponts routiers, de l'Association mondiale de la Route, en coopération avec la Fédération routière internationale (IRF). Au cours de cet événement, des spécialistes et des chercheurs des secteurs public et privé sont intervenus en qualité d'invités spéciaux.

Cours « Avancées dans l'évaluation des projets de transport routier »

15-18 décembre 2014, Buenos Aires (Argentine)

Durant quatre jours consécutifs, le professeur Haydee A. Lordi, économiste principal en transports et secrétaire technique du Comité national argentin a donné un cours rafraîchissant dans les locaux de l'Association argentine des routes.

Atelier « Concevoir des routes plus sûres »

28 janvier 2015, en ligne

L'atelier sera organisé et animé par le CT 3.2, Conception et exploitation d'infrastructures routières plus sûres, de l'Association mondiale de la Route, en coopération avec la Fédération routière internationale (IRF). Au cours de cet événement, des spécialistes et des chercheurs des secteurs public et privé interviendront en qualité d'invités spéciaux. Pour plus d'informations : www.aacarreteras.org.ar

Cours « Avancées dans l'évaluation des projets de transport routier »

9-10 février 2015, Buenos Aires (Argentine)

Un autre cours rafraîchissant sera donné par le professeur Haydee A. Lordi, économiste principal en transports et secrétaire technique du Comité national argentin.

AUTRICHE**10e Symposium ASTRAD et « Austrokommunal 2015 »**

22-23 avril 2014, Wels (Autriche)

À VOS AGENDAS ! La foire commerciale sur la gestion des routes et l'entretien hivernal aura lieu du 22 au 23 avril 2015, à Wels, en Autriche.

Pour plus d'informations : www.astrad.org

CANADA-QUÉBEC**L'Association mondiale de la Route-Québec termine l'année 2014 en compagnie de ses partenaires**

À l'occasion du centenaire de l'Association des transports du Canada (ATC), en septembre dernier, le Comité Association mondiale de la Route-Québec et le Comité national canadien de l'Association mondiale de la Route ont organisé conjointement une séance en table ronde internationale rassemblant leurs partenaires de l'Association mondiale de la route sur le thème « *Transports : du passé vers l'avenir* ».

Les Premiers délégués du Québec et du Canada à l'Association mondiale de la Route, M. André Meloche et Mme Jane Weldon, ont introduit cette séance avant d'accueillir le ministre des Transports du Québec, M. Robert Poëti. Puis, une discussion en table ronde a débuté afin d'aborder les perspectives nord-américaines quant à l'importance des transports pour le commerce international. Des conférenciers ont traité tour à tour des perspectives mexicaine, états-unienne, canadienne, québécoise et internationale, incluant l'exemple australien, concernant l'importance historique des transports, ses apports contemporains au développement social et économique et les enjeux entourant l'intermodalité des moyens de transport. Ces présentations étaient suivies d'une période de questions animée par le modérateur, M. Michel Leblanc, président de la Chambre de commerce du Montréal métropolitain.

Cette séance a été riche par la qualité des intervenants et de leurs interventions. Nous avons notamment eu la chance d'accueillir le président de l'Association mondiale de la Route, qui a mis en lumière les enjeux mondiaux que vivent les membres de l'Association. En somme, on se rend compte très souvent que nos enjeux sont semblables, d'où l'importance de travailler en collaboration avec nos partenaires internationaux. Merci à tous les acteurs de cette séance internationale !

L'Assemblée générale annuelle des membres de l'Association mondiale de la Route-Québec s'est tenue le 5 décembre 2014, à Québec. Une place importante sera donnée aux deux plus grandes villes du Québec : Montréal, la métropole, et Québec, la capitale. Des intervenants viendront entretenir les membres sur la mobilité intelligente en milieu urbain. De plus, un expert de la ville de Montréal qui a participé à la rencontre du groupe d'étude de l'Association mondiale de la Route sur la sécurité, qui a eu lieu à Londres, en juin 2014, présentera une conférence sur La mobilité intégrée pour un Montréal résilient en lien avec les travaux du groupe d'étude.

Recevez nos meilleurs vœux du temps des fêtes et bonne année 2015 à vous tous, année qui marquera le 20^e anniversaire du Comité Association mondiale de la Route-Québec !



De gauche à droite : André Meloche, Premier Délégué du Québec à l'Association mondiale de la Route, Jane Weldon, Première Déléguée du Canada à l'Association mondiale de la Route, Michel Leblanc, président et chef de la direction de la Chambre de commerce du Montréal métropolitain, Roberto Aguerrebere, Premier Délégué du Mexique à l'Association mondiale de la Route et président de l'Instituto Mexicano Del Transporte, Bud Wright, directeur général de l'American Association of State Highway and Transportation Official, Louis Lévesque, sous-ministre des transports du Canada, Dominique Savoie, sous-ministre des transports du Québec, Oscar de Buen Richkarday, président de l'Association mondiale de la Route et Murray Kidnie, Directeur général d'Austrroads



CHILI

Rencontres du Conseil de l'Association mondiale de la Route et du Conseil DIRCAIBEA

27-31 octobre 2014, Santiago du Chili (Chili)



À la fin du mois d'octobre, Santiago du Chili est devenu le centre international de la route, avec la réunion du Conseil de l'Association mondiale de la Route et la 29^e rencontre du Conseil des Directeurs des routes de la péninsule Ibérique et de l'Ibéro-Amérique (DIRCAIBEA). Ces deux événements internationaux ont rassemblé des membres provenant de partout dans le monde. Le sujet principal de la réunion du DIRCAIBEA était la situation actuelle des communications terrestres intercontinentales en Amérique latine; l'objectif était de mettre en lumière l'importance des routes reliant les pays de cette zone. Un autre aspect intéressant fut l'accord signé avec la Commission économique des Nations Unies pour l'Amérique latine et les Caraïbes (CEPALC), afin d'échanger des informations et soutenir les membres. Cette entente évaluait la collaboration de la Commission avec l'Association mondiale de la Route et confirme une collaboration plus grande encore à l'avenir.



Le programme de la rencontre annuelle de l'Association mondiale de la Route prévoyait une visite technique pour expliquer l'interopérabilité dans le système de péage des concessions urbaines au Chili. Le dispositif de paiement (TAG) de Santiago du Chili est interopérable; il comprend un contrôle de vitesse élevée (fluidité) et permet aux véhicules d'utiliser le même dispositif sur les quatre autoroutes exploitées sous concession à Santiago. De plus, le système est compatible avec des applications utilisées, par exemple, pour le paiement de l'accès à des stationnements, l'accès au service aéroportuaire sur les routes interurbaines reliées au réseau routier de Santiago et avec d'autres applications en développement (support complémentaire aux moyens de transport).



La première étape de la visite technique était le centre de contrôle du concessionnaire Costanera Norte. Les visiteurs ont eu l'occasion d'y voir en temps réel les différentes technologies d'exploitation et de contrôle. La seconde étape était un chantier de construction qui fait partie d'un programme d'amélioration continue des ouvrages sous concession du Chili, étant donné qu'au fil des ans, le paysage urbain change et nécessite des améliorations pour assurer le fonctionnement efficace de l'infrastructure urbaine.



À la fin de la rencontre, le Conseil de l'Association mondiale de la Route a choisi la ville d'Abou Dhabi (Émirats arabes unis) pour organiser le XXVI^e Congrès mondial de la route en octobre 2019.



MALAISIE

La demande de la Road Engineering Association of Malaysia (REAM) de devenir un Comité national de l'Association mondiale de la Route pour la Malaisie a été approuvée par le Conseil exécutif de l'Association mondiale de la Route qui s'est réuni à Santiago du Chili le 28 octobre 2014. À cet effet, un protocole d'entente a été signé entre la REAM et l'Association mondiale de la Route à l'Hôtel Intercontinental, à Santiago du Chili, le 30 octobre 2014. Les signataires représentant la REAM étaient le président Dato' Seri Ir. Haji Mohd. Noor bin Yaacob et le vice-président et Premier Délégué de la Malaisie à l'Association mondiale de la Route, Datuk Ir. Haji Adanan bin Mohamed Hussain; le président de l'Association mondiale de la Route, M. Oscar de Buen Richkarday, et le Secrétaire général, M. Jean-François Corté, ont signé au nom de l'Association mondiale de la Route.



Signature du protocole d'entente entre la REAM et l'Association mondiale de la Route. De gauche à droite: Datuk Ir. Haji Adanan bin Mohamed Hussain, Oscar de Buen Richkarday et Jean-François Corté.

La REAM a été créée en 1993 et compte aujourd'hui plus de 800 membres, dont des particuliers et des organisations institutionnelles des secteurs public et privé de l'industrie routière de la Malaisie. Tout d'abord enregistrée en tant que « *Road Engineering Association of Asia and Australasia* » (Association de conception des routes de l'Asie et de l'Australasie (chapitre malaisien)), elle fut renommée « *Road Engineering Association of Malaysia* » (REAM) en 1997 pour répondre aux aspirations nationales.



ESPAGNE

Conférence technique : critères d'intervention sur les ponts en maçonnerie

18 novembre 2014, Madrid (Espagne)



À l'occasion de cette conférence, le Comité national espagnol de l'Association mondiale de la Route a publié un livre intitulé « *Criterios de intervención en puentes de fábrica* » (critères d'intervention sur les ponts en maçonnerie).

Toutes les personnes ayant participé à la Conférence technique ont reçu (ou recevront) un exemplaire gratuit de ce livre.

Le livre, comme la conférence, s'adresse à des experts des secteurs de l'administration, de l'ingénierie et à des entreprises de construction; il constitue un outil d'aide à la décision lors d'interventions sur des ponts en pierre ou en brique.

Conférence technique : nouvelle norme 3.1- IC sur le tracé des routes

27 novembre 2014, Madrid (Espagne)

La norme 3.1-IC du Ministère des Travaux publics sur le tracé des routes qui date de 1999 a été mise à jour. La commission responsable de la mise à jour de cette norme a tenu compte des éléments suivants :



- considérations économiques – la priorité est l'optimisation des ressources pour des infrastructures efficaces ;
- considérations environnementales – non légiférées jusqu'à récemment (frais connexes indirects, émissions de CO₂, pollution sonore, vibrations, empreinte énergétique ou changement climatique) ;
- une sécurité routière optimale nécessite de mettre davantage l'accent sur la conception des infrastructures.

La nouvelle norme sur le tracé des routes (toujours alignée sur la législation courante de l'Union européenne) précise les caractéristiques nécessaires à la conception du tracé routier.

VIe Symposium sur les tunnels

11-13 mars 2015, Saragosse (Espagne)

Le Comité national espagnol de l'Association mondiale de la Route organise le VI^e Symposium sur les tunnels à l'auditorium de Saragosse. L'appel à communications est clos ; la date limite de soumission des résumés était fixée au 30 septembre 2014.

14 novembre 2014 : avis d'acceptation des résumés

15 janvier 2015 : date limite pour les textes complets

Pour plus d'informations : www.atc-piarc.com

SUISSE

Conférence annuelle de l'Association mondiale de la Route en Suisse

18 novembre 2014, Bern (Suisse)

Le Comité national suisse a organisé une conférence annuelle présentant les activités de certains membres des Comités techniques de l'Association mondiale de la Route en Suisse. Tout d'abord, le Directeur de l'Administration fédérale des routes a parlé de l'importance des activités de l'Association mondiale de la Route en Suisse. Par la suite, sept délégués ont présenté le travail de leurs Comités techniques. Les sujets suivants ont été présentés et discutés :

- exploitation du réseau routier : gestion pour une meilleure mobilité ;
- exploitation des tunnels routiers : utilisation durable des tunnels routiers, sécurité intégrée des tunnels routiers ;
- transport de marchandises : co-modalité pour le transport des marchandises ;
- ponts routiers : gestion de portefeuille de ponts basée sur l'analyse des risques ;
- conception et exploitation d'infrastructures routières plus sécuritaires : usagers de la route vulnérables, guide révisé des recommandations en matière d'enquêtes sur les accidents.

Il a été clairement démontré que la Suisse a une réelle expertise à offrir à l'Association mondiale de la route, en plus d'experts internationaux et un transfert de connaissances très profitable qui font de la Suisse un membre de choix.

Pour plus d'informations, visitez le site Web suivant : www.aipcr.ch

Autres activités des CN et exemples de bonnes pratiques

MALAISIE

Congrès de la Route en Malaisie et Séminaire international de l'Association mondiale de la Route
10-12 novembre 2014, Petaling Jaya (Malaisie)



Le ministre malaisien des Travaux livrant son discours



L'auguste auditoire lors de la cérémonie d'ouverture

La neuvième Conférence biennale malaisienne sur la route, la « *Malaysian Road Conference* » (MRC), et le Séminaire international de l'Association mondiale de la Route sur les pentes, le drainage des fondations de la route et la gestion des eaux pluviales, qui se sont tenus du 10 au 12 novembre 2014 à Petaling Jaya, en Malaisie, ont connu un succès retentissant. Ce double événement de trois jours, qui incluait une demi-journée de visites techniques, a rassemblé un nombre record de délégués. Les présentations orales et par affiches couvraient un large éventail de documents techniques et il y avait un grand nombre d'exposants locaux et étrangers. L'événement a été lancé officiellement par le Ministre malaisien des Travaux, l'Honorable Dato' Sri Haji Fadillah bin Haji Yusof.

Avec un thème d'actualité, « *Rendons nos routes plus vertes* », l'événement a mis en lumière les préoccupations mondiales grandissantes liées à la dégradation de l'environnement causée par l'expansion du réseau d'infrastructures routières qui entraîne une diminution des habitats critiques et des écosystèmes.

Pour la première fois, la MRC a coopéré avec le Comité technique 4.4, Terrassements et routes non revêtues, de l'Association mondiale de la Route pour accueillir le séminaire et les réunions en Malaisie. Le président de ce comité, M. Paul Garnica Anguas du Mexique, qui était à la tête d'une délégation de huit membres de huit pays différents, a donné une vue générale de l'Association mondiale de la Route lors des séances de la journée d'ouverture. Plus tard, il a présenté un document sur les pratiques courantes de gestion de l'eau sur le réseau routier mexicain. Le représentant de la Malaisie dans ce comité est l'Honorable Secrétaire général de la REAM, Dato' Ir. Dr. Ashaari bin Mohamad.



Les membres du CT 4.4 invitant le Premier Délégué de la Malaisie à l'Association mondiale de la Route, Datuk Ir. Haji Adanan bin Mohamed Hussain, à prendre la parole au siège central du Ministère des Travaux, lors de l'ouverture de la deuxième journée de la réunion du CT 4.4.

Les membres du CT 4.4 ont participé à une visite technique instructive du projet emblématique SMART (Stormwater Management and Road Tunnel), qui concerne la gestion des eaux et les tunnels routiers. Le projet SMART est une des plus belles preuves de l'ingénierie malaisienne et le premier projet mondial qui combine la gestion des eaux pluviales et des tunnels routiers conçus et développés pour atténuer les inondations dans la capitale, Kuala Lumpur. Au soir, les membres ont été conviés à un souper organisé par la REAM.



Membres du CT 4.4 de l'Association mondiale de la Route lors du dîner organisé par la REAM



Visite technique du projet SMART.

Autres activités et exemples de bonnes pratiques

CHILI

Séminaire international de l'Association mondiale de la Route sur le financement des routes

9-10 juillet 2014, Santiago du Chili (Chili)



Le séminaire a permis la participation de nombreux représentants d'institutions nationales et internationales des secteurs public et privé. Les sujets présentés sous le thème de l'« *Engagement des routes* » introduisaient des concepts tels que les niveaux de service, d'exploitation et d'entretien, et offraient un programme particulièrement intéressant pour les participants. Parmi les autres sujets abordés on trouve les questions de concessions industrielles au Chili et dans d'autres pays, la technologie de pointe, les défis que posent les

contrats de travaux publics, en passant par les différentes possibilités de financement, les aspects du risque, les niveaux de service et les besoins de nos pays en matière de construction, exploitation, entretien des routes et technologies.



1^{re} conférence internationale sur les ponts – Chili 2014

24-26 septembre 2014, Santiago du Chili (Chili)



Cet événement marque un jalon important dans le domaine des ponts au Chili. Lors de cette conférence, une rencontre du Comité technique a été organisée avec des spécialistes, professionnels, chercheurs et étudiants concernés par l'ingénierie des ponts. Les discussions portaient principalement sur les questions de recherche, d'innovation, et de développement technologique. Une exposition sur les équipements et technologies complétait les présentations.

Congrès de l'Association mondiale de la Route

XXV^e Congrès mondial de la Route

2 au 6 novembre 2015 à Séoul (Corée du Sud)

L'appel à communications est clos !

Il est déjà possible de réserver un stand dans la zone des exposants !

Visitez le site web <http://www.aipcrseoul2015.org> pour plus d'informations.



SEOUL
WORLD ROAD CONGRESS
2015

Votre avis et vos commentaires à

Bojan Leben: bojan.leben@zag.si

Haut de page

